



## Upholstery Care and Cleaning

One of the best ways to keep Sunbrella® fabrics looking good is to brush off dirt before it becomes embedded in the fabrics and wipe up spills or clean soon after a stain occurs. **The quicker you clean spills and stains, the easier they can be to remove.**

**Try this first...** With a new spill or stain on your Sunbrella fabric.

- Blot (don't rub) liquid spills with a clean, dry cloth. For oil-based spills, apply an absorbent such as corn starch, then remove with a straight edge.
- Spray on a mild cleaning solution of soap (such as Dawn or Woolite) and water.
- Rinse the fabric thoroughly to remove all soap residue.
- Air dry.

**Try this next...** If your first try doesn't get the stain completely out.

Though Sunbrella fabrics can be used both outdoors and in, your cleaning methods should differ slightly indoors and out because of the fabrication and manufacturing of the furniture. We recommend using the appropriate cleaning instructions for your application.

### Outdoor Upholstery

#### Cleaning Removable Fabric

##### Hand Washing

Soak fabric in a solution of ¼ cup mild soap per gallon of lukewarm water. Use a sponge or very soft bristle brush to lightly agitate the stain. Then rinse thoroughly to remove all soap residue, and allow fabric to air dry.

##### Machine washing

Some removable casings can be washed in the washing machine, however consult the furniture manufacturer before removing the casing as cushion construction may vary. To wash, first close all zippers. Machine wash in cold water on the delicate cycle with normal amounts of mild laundry detergent. For severe mold or mildew, add 1 cup of bleach. Allow fabric to air dry.

#### Cleaning Non-Removable Fabric

Prepare a solution of ¼ cup mild soap per gallon of lukewarm water. Use a soft bristle brush to clean, allowing the cleaning solution to soak into the fabric. Rinse thoroughly to remove all soap residue and allow fabric to air dry.

### Indoor Upholstery

- Apply a light mist of mild soap and water using a spray bottle.
- Work the solution into the stain by lightly agitating the entire surface area of the fabric, moving from seam to seam, with a sponge or very soft bristle brush. Avoid scrubbing, and do not use a hard bristled brush or anything that will abrade the fabric.
- Rinse the entire fabric thoroughly to remove all soap residue.
- Blot excess moisture with a clean, soft towel or sponge.
- Blot or wet-vacuum excess water from the entire surface area of the fabric, moving from seam to seam.
- Air dry. Repeat rinsing and blotting until all soap residue is removed.

For severe stains, see our Stain Chart for removal instructions of specific stains.  
[www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Professional Cleaners

Inquire about a firm's experience working with Sunbrella fabrics and knowledge of cleaning and re-treatment requirements.

#### Mold and mildew stains

Sunbrella fabrics do not promote mildew growth, however, mildew may grow on dirt and other foreign substances if not removed from the fabric. To remove mold or mildew:

- Prepare a solution of 1 cup of bleach and ¼ cup mild soap per gallon of water.
- Spray on entire area and allow to soak into the fabric for 15 minutes.
- Clean entire surface area with a sponge, clean towel or very soft bristle brush.
- Rinse thoroughly to remove all soap residue.
- Air dry.

For severe mold/mildew growth, bleach quantities may be increased.

It is best to clean the entire surface area of the fabric to avoid water rings and stains.

For information on cleaning other popular stains, see our Stain Chart. [www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Machine Washing

Some removable casings can be washed in the washing machine, however consult the furniture manufacturer before removing the casing as cushion construction may vary. To wash, first close all zippers. Machine wash in cold water on the delicate cycle with normal amounts of mild laundry detergent. Allow fabric to air dry.

#### Oil-Based Stains

Immediately apply an absorbent such as corn starch directly on the oil-based stain. Let sit for 10 minutes and remove the excess using a straight edge or ruler. This helps remove the stain and prevents it from being pressed into the fabric. Then proceed with the cleaning process.

#### Seam-To-Seam Cleaning

When cleaning upholstered pieces, clean the entire surface area of the fabric, from seam to seam, instead of rubbing the fabric in a circular motion on the stain. This method, along with an extractor, may be required in order to avoid water rings and stains.

#### Retreating Sunbrella Fabrics

Sunbrella fabrics are treated with a proprietary water and stain repellent finish that is designed to last for several years, but may require replenishing after a thorough cleaning. Glen Raven® recommends 303® Fabric Guard™.

For more information, visit [www.303products.com](http://www.303products.com).

##### Applying 303 Fabric Guard:

- Clean Sunbrella fabric, using one of the cleaning methods.
- Allow Sunbrella to completely air dry.
- Apply 303 Fabric Guard in a well-ventilated area following instructions on the container.
- Apply 303 in a thin, even coat and allow fabric to dry completely.
- Apply a second thin, even coating of 303. (Two light coatings are more effective in restoring fabric water resistance than a single heavy coating.)

#### Helpful Hints

Avoid scrubbing, hard bristle brushes or any other abrasive cleaning method.

Sunbrella should only be allowed to air dry.

Protect the area around your Sunbrella fabric when using bleach or other chemical solvents that may discolor non-Sunbrella fabrics. Always rinse Sunbrella thoroughly.

Bleach can have harmful effects on the natural environment around you. Please follow all safety and environmental precautions according to the bleach label.

If fabric has some wrinkling, use an iron on the synthetic setting. As iron temperatures may vary, first test a small inconspicuous area before ironing the entire piece.

DO NOT use a steamer or an iron set to the steam setting.

## Cuidado y limpieza de tapicería

Una de las mejores formas de mantener la buena apariencia de las telas Sunbrella® es retirar la suciedad con un cepillo antes de que se incruste en la tela y limpiar los derrames o limpiar poco después de que ocurra una mancha. **Cuanto más rápidamente limpie los derrames y las manchas, más fácil será quitarlos.**

**Primero intente lo siguiente:** en caso de derrames o manchas nuevos en su tela Sunbrella...

- Seque (sin frotar) los derrames de líquidos con un paño limpio y seco. En caso de derrames aceitosos, coloque un producto absorbente, como almidón de maíz y, luego, quítelo con una regla.
- Rocíe una solución limpiadora suave de jabón (como Dawn o Woolite) y agua.
- Enjuague muy bien la tela para eliminar todos los residuos de jabón.
- Deje secar al aire.

**Intente esto a continuación...** Si el primer intento no quita la mancha completamente.

Si bien las telas Sunbrella se pueden usar tanto en interiores como en exteriores, los métodos de limpieza deben diferir de forma ligera en el interior y exterior debido a la fabricación y manufactura de los muebles. Recomendamos usar las instrucciones de limpieza apropiadas para su aplicación.

### Tapicería de exteriores

#### Cómo limpiar las telas removibles

##### Lavado a mano

Moje la tela en una solución de ¼ de taza de jabón suave por cada 3,8 litros (1 galón) de agua tibia. Use una esponja o un cepillo de cerdas suaves para agitar la mancha de forma ligera. Después, enjuague a profundidad para eliminar todo el residuo de jabón, y permita que la tela se seque al aire libre.

##### Lavado a máquina

Algunas fundas removibles se pueden lavar en la lavadora; sin embargo, consulte con el fabricante del mueble antes de retirar la funda, ya que la construcción de los colchones puede variar. Para lavar, primero cierre todos los cierres. Lave a máquina con agua fría en el ciclo delicado con la cantidad normal de detergente suave para lavar. Si el moho u hongo son muy graves, agregue 1 taza de blanqueador. Deje que la tela se seque al aire.

#### Cómo limpiar las telas no removibles

Prepare una solución de ¼ de taza de jabón por cada 3,8 litros (1 galón) de agua tibia. Use un cepillo de cerdas suaves para limpiar, y permita que la solución de limpieza penetre en la tela. Después, enjuague a profundidad para eliminar todo el residuo de jabón, y permita que la tela se seque al aire libre.

### Tapicería de interiores

- Aplique una brisa ligera de detergente suave y agua usando una botella rociadora.
- Aplique la solución en la mancha al agitar de forma ligera toda el área de la superficie de la tela, y pase por cada costura, con una esponja o con un cepillo de cerdas muy suaves. Evite frotar, y no use un cepillo de cerdas duras ni nada que pueda desgastar la tela.
- Enjuague la tela a profundidad para eliminar todos los residuos de jabón.
- Seque el exceso de humedad con una toalla o esponja limpia y suave.
- Seque o aspire la humedad del exceso de agua de toda el área de la superficie de la tela, y pase por cada costura.
- Deje secar al aire. Repite el enjuagado y secado hasta que se eliminen todos los residuos del jabón.

Para las manchas graves, consulte nuestra Tabla de manchas para obtener instrucciones de eliminación para manchas específicas.  
[www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Limpiadores profesionales

Pregunte acerca de la experiencia de la empresa trabajando con telas Sunbrella y sus conocimientos sobre los requisitos de limpieza y de repetición del tratamiento.

#### Manchas de moho y hongo

Las telas Sunbrella no promueven el crecimiento del moho; sin embargo, el moho podría crecer sobre la suciedad y otras sustancias externas que no se retiren de la tela. Para eliminar el moho u hongo:

- Prepare una solución de 1 taza de blanqueador y ¼ de taza de jabón suave por cada 3,8 litros (1 galón) de agua.
- Rocíe sobre toda el área y permita que se empape la tela durante unos 15 minutos.
- Limpie toda la superficie con una esponja, toalla seca o con un cepillo de cerdas muy suaves.
- Enjuague muy bien para eliminar todos los residuos de jabón.
- Deje secar al aire.

Para los casos de crecimiento grave de moho y hongo, se pueden incrementar las cantidades de blanqueador.

Es mejor limpiar toda el área de la superficie de la tela para evitar anillos de agua y manchas.

Para obtener información sobre cómo limpiar otras manchas populares, consulte la Tabla de manchas.  
[www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Lavado a máquina

Algunas fundas removibles se pueden lavar en la lavadora; sin embargo, consulte con el fabricante del mueble antes de retirar la funda, ya que la construcción de los colchones puede variar. Para lavar, primero cierre todos los cierres. Lave a máquina con agua fría en el ciclo delicado con la cantidad normal de detergente suave para lavar. Deje que la tela se seque al aire.

#### Manchas aceitosas

Aplique de inmediato un absorbente como el almidón de maíz directamente en la mancha aceitosa. Deje que repose 10 minutos y elimine el exceso con un borde recto o con una regla. Esto ayuda a eliminar la mancha y previene que penetre en la tela. Después, siga con el proceso de limpieza.

#### Limpieza en cada costura

Al limpiar piezas tapizadas, limpie toda el área de la superficie de la tela en cada costura, en lugar de frotar la tela en movimientos circulares en la mancha. Es posible que se requiera este método, junto con un extractor, para evitar anillos de agua y manchas.

#### Cómo volver a tratar las telas Sunbrella

Las telas Sunbrella se tratan con un acabado patentado que repele el agua y las manchas que está diseñado para durar muchos años; sin embargo, es posible que requiera un refuerzo después de una limpieza profunda. Glen Raven® recomienda 303® Fabric Guard™ disponible en los Estados Unidos, y Tex'Activ, disponible a nivel internacional.

#### Cómo aplicar el nuevo tratamiento

- Limpie la tela Sunbrella utilizando alguno de los métodos de limpieza.
- Permita que Sunbrella se seque completamente al aire.
- Aplique el nuevo tratamiento en un área bien ventilada siguiendo las instrucciones del contenedor.

#### Consejos útiles

Evite frotar, cepillos de cerdas duras o cualquier otro método de limpieza abrasivo.

Debe permitir que las telas Sunbrella se sequen al aire libre únicamente.

Proteja el área alrededor de su tela Sunbrella cuando utilice blanqueador u otros solventes químicos que puedan decolorar las telas que no sean Sunbrella. Siempre lave a profundidad las telas Sunbrella.

El blanqueador puede tener efectos dañinos sobre el medioambiente natural que lo rodea. Siga todas las precauciones de seguridad y ambientales de acuerdo con la etiqueta del blanqueador.

Si la tela tiene alguna arruga, utilice una plancha con la opción para telas sintéticas. Debido a que varían las temperaturas de las planchas, primero pruebe en un área pequeña apenas visible antes de planchar toda la pieza.

NO utilice un vaporizador ni una plancha con la opción de vapor.

## Entretien et nettoyage des tissus d'ameublement

L'une des meilleures façons de préserver l'apparence des tissus Sunbrella® est de brosser la saleté avant qu'elle ne s'incruste dans le tissu et d'essuyer immédiatement les liquides ou de s'occuper le plus rapidement possible d'une tache. **Plus le nettoyage des liquides et des taches est rapide, plus ils peuvent être retirés facilement.**

**Essayez d'abord ceci...** Pour une nouvelle tache sur votre tissu Sunbrella

- Tamponnez (ne frottez pas) les liquides renversés avec un linge propre et sec. Pour les taches d'huile ou de produits huileux, appliquez un absorbant comme la fécule de maïs, puis nettoyez à l'aide d'une raclette.
- Préparez une solution de nettoyage en mélangeant de l'eau et un savon doux.
- Rincez soigneusement le tissu pour enlever tout résidu de savon.
- Séchez à l'air.

**Puis essayez ceci...** Si vous ne parvenez pas à entièrement éliminer la tache au premier essai.

Bien que les tissus Sunbrella puissent être utilisés à l'intérieur comme à l'extérieur, vos méthodes de nettoyage doivent être légèrement différentes en intérieur et en extérieur, en raison de la fabrication du mobilier. Nous vous recommandons d'utiliser les instructions de nettoyage appropriées à votre application.

### Tissus d'ameublement de plein air

#### Nettoyage du tissu déhoussable

##### Lavage à la main

Trempez le tissu dans une solution de 1,5 cL de savon doux par litre d'eau tiède. Utilisez une éponge ou une bosse très douce pour doucement agiter la tache. Puis rincez abondamment pour éliminer tout résidu de savon et faites sécher le tissu à l'air.

##### Lavage en machine

Certaines housses peuvent être lavées à la machine, mais il est préférable de consulter le fabricant de mobilier avant de retirer la housse, car la fabrication des rembourrages peut varier. Pour laver, fermez tout d'abord toutes les fermetures à glissière. Lavez à la machine en eau froide sur cycle délicat avec une quantité habituelle de détergent à lessive doux. Pour les taches de moisissure rebelles, ajoutez 6 cL d'eau de Javel. Laissez sécher le tissu à l'air.

#### Nettoyage du tissu non déhoussable

Préparez une solution de 1,5 cL de savon doux par litre d'eau tiède. Utilisez une brosse douce pour nettoyer et laissez agir la solution de nettoyage afin qu'elle pénètre le tissu. Puis rincez abondamment pour éliminer tout résidu de savon et faites sécher le tissu à l'air.

### Tissus d'ameublement d'intérieur

- Vaporisez une petite quantité de savon doux et d'eau au moyen d'un flacon pulvérisateur.
- À l'aide d'une éponge ou d'une bosse très douce, faites pénétrer la solution dans la tache en agitant doucement toute la surface du tissu, d'une couture à l'autre. Évitez de frotter et n'utilisez pas de brosse dure ou quoi que ce soit risquant d'abîmer le tissu.
- Rincez soigneusement tout le tissu pour enlever tout résidu de savon.
- Tamponnez l'excès d'humidité avec une serviette ou une éponge, propre et douce.
- Tamponnez la surface du tissu d'une couture à l'autre ou retirez l'excès d'eau à l'aspirateur rinceur.
- Séchez à l'air. Répétez les opérations de rinçage et de tamponnage jusqu'à ce que tous les résidus de savon aient disparu.

Pour les instructions de nettoyage de taches tenaces, consultez notre tableau des taches. [www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Nettoyeurs professionnels

Lorsque vous évaluez les services d'une entreprise professionnelle, renseignez-vous sur son expérience avec les tissus Sunbrella et ses connaissances des exigences en matière de nettoyage et de retraitement.

#### Taches de moisissure

Le tissu Sunbrella ne favorise pas la croissance de moisissures, toutefois, des moisissures risquent d'apparaître sur la saleté et sur les autres substances étrangères qui ne sont pas enlevées du tissu. Pour nettoyer les moisissures :

- Préparez une solution de 6 cL d'eau de Javel et de 1,5 cL de savon doux par litre d'eau.
- Vaporisez-la sur toute la surface et attendez 15 minutes qu'elle pénètre dans le tissu.
- Nettoyez toute la surface avec une éponge, une serviette propre ou une brosse très douce.
- Rincez soigneusement pour enlever tout résidu de savon.
- Séchez à l'air.

Pour les taches de moisissure rebelles, vous pouvez augmenter les quantités d'eau de Javel.

Il est préférable de nettoyer toute la surface du tissu afin d'éviter les taches d'eau.

Pour obtenir des informations sur le nettoyage d'autres taches courantes, consultez notre tableau des taches sur [www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Lavage en machine

Certaines housses peuvent être lavées à la machine, mais il est préférable de consulter le fabricant de mobilier avant de retirer la housse, car la fabrication des rembourrages peut varier. Pour laver, fermez tout d'abord toutes les fermetures à glissière. Lavez à la machine en eau froide sur cycle délicat avec une quantité habituelle de détergent à lessive doux. Laissez sécher le tissu à l'air.

#### Taches d'huile

Appliquez immédiatement un absorbant comme de la fécule de maïs directement sur la tache d'huile. Laissez agir pendant 10 minutes et retirez l'excès à l'aide d'une raclette ou d'une règle. Ceci permet de retirer la tache et l'empêche d'être absorbée dans le tissu. Puis effectuez le processus de nettoyage.

#### Nettoyage couture à couture

Quand vous nettoyez des tissus de mobilier, nettoyez toute la surface du tissu, d'une couture à l'autre, au lieu de frotter le tissu en un mouvement circulaire sur la tache. Cette méthode utilisée avec un extracteur peut être nécessaire afin d'éviter des taches d'eau.

#### Retraitement des tissus Sunbrella

Les tissus Sunbrella sont traités avec un enduit imperméable et anti-taches breveté conçu pour durer plusieurs années, mais qui peut avoir besoin d'être reconstitué suite à un nettoyage en profondeur. Glen Raven® recommande 303® Fabric Guard™, disponible aux États-Unis, et Tex'Activ, disponible partout dans le monde.

#### Application retraitement

- Nettoyez le tissu Sunbrella en utilisant une des méthodes de nettoyage décrites.
- Laissez le tissu Sunbrella sécher complètement à l'air.
- Appliquez dans un lieu bien ventilé en suivant les instructions indiquées sur l'emballage.

#### Suggestions utiles

Évitez de frotter, n'utilisez pas de brosse dure ou toute autre méthode de nettoyage abrasive.

Les tissus Sunbrella doivent uniquement sécher à l'air.

Protégez la zone entourant votre tissu Sunbrella quand vous utilisez de l'eau de Javel ou autre solvant chimique, car ils sont susceptibles de décolorer les tissus autres que Sunbrella. Rincez toujours abondamment les tissus Sunbrella.

L'eau de Javel peut avoir des effets nocifs sur l'environnement naturel qui vous entoure. Veuillez suivre toutes les précautions de sécurité et environnementales indiquées sur l'étiquette du produit.

Si le tissu est un peu froissé, utilisez un fer à repasser sur réglage synthétique. Les températures du fer étant susceptibles de varier, testez tout d'abord sur une petite zone de tissu avant de repasser toute la pièce.

N'utilisez PAS de presse à repasser vapeur ou de fer à repasser sur réglage vapeur.

## Cura e pulizia della tappezzeria

Uno dei metodi migliori di manutenzione dei tessuti Sunbrella® è spazzolare via lo sporco prima che si radichi nel tessuto e asciugare o pulire le macchie non appena si presentano. **Un tempestivo intervento sulle macchie facilita la loro rimozione.**

### Provate prima questo... Per una nuova macchia sul vostro tessuto Sunbrella.

- Asciugare (senza strofinare) segni di liquidi con un panno asciutto e pulito. In caso di macchie oleose, applicare un agente assorbente, tra cui amido di mais, e rimuovere con un righello.
- Usare una soluzione detergente delicata a base di sapone (ad es. Dawn o Woolite) e acqua.
- Risciacquare il tessuto abbondantemente per rimuovere tutti i residui di sapone.
- Lasciare asciugare all'aria.

### Poi provate questo... Nel caso in cui il primo tentativo non abbia rimosso completamente la macchia.

Nonostante i tessuti Sunbrella siano adatti sia ad ambienti interni che esterni, i metodi di pulizia dovrebbero differire lievemente nei due casi, a causa delle caratteristiche di fabbricazione e produzione dei mobili. Consigliamo di seguire le istruzioni di pulizia appropriate per il vostro articolo.

#### Tappezzeria di ambienti esterni

##### Pulizia di tessuti sfoderabili

###### Lavaggio a mano

Lasciare il tessuto in ammollo in una soluzione composta da ¼ di bicchiere di sapone delicato per ogni quattro litri di acqua tiepida. Utilizzare una spugna o una spazzola a setole molto morbide per smuovere la macchia. Quindi risciacquare abbondantemente per rimuovere tutti i residui di sapone e lasciare asciugare il tessuto all'aria.

###### Lavaggio in lavatrice

Alcuni rivestimenti possono essere lavati in lavatrice, tuttavia è opportuno consultare la casa produttrice del mobile prima di rimuovere il rivestimento, poiché la confezione dei manufatti può variare. Prima del lavaggio, chiudere tutte le cerniere. Lavare in lavatrice con acqua fredda, selezionando il programma "delicati" e utilizzando una quantità normale di detersivo delicato per bucato. In caso di muffe persistenti, aggiungere 1 bicchiere di candeggina. Lasciare asciugare il tessuto all'aria.

##### Pulizia di tessuti non sfoderabili

Preparare una soluzione composta da ¼ di bicchiere di sapone delicato per ogni quattro litri di acqua tiepida. Utilizzare una spazzola a setole morbide, permettendo al tessuto di assorbire la soluzione detergente. Risciacquare

#### Tappezzeria di ambienti interni

- Applicare un velo di acqua e sapone delicato utilizzando un nebulizzatore.
- Strofinare delicatamente l'intera superficie del tessuto e da cucitura a cucitura con una spugna o una spazzola a setole molto morbide per permettere l'assorbimento. Evitare di strofinare; non utilizzare spazzole a setole dure o altri materiali abrasivi sul tessuto.
- Risciacquare abbondantemente l'intera superficie del tessuto per rimuovere tutti i residui di sapone.
- Asciugare l'eccesso di umidità con un panno pulito e morbido, o una spugna.
- Asciugare o aspirare l'acqua in eccesso dall'intera superficie del tessuto, da cucitura a cucitura.
- Lasciare asciugare all'aria. Ripetere il risciacquo e l'asciugatura fino a completa rimozione dei residui di sapone.

In caso di macchie ostinate, consultare la nostra Tabella delle macchie per istruzioni di rimozione di specifiche macchie.

[www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

##### Servizi di pulizia professionale

Richiedere alla ditta informazioni relative alla propria esperienza con tessuti Sunbrella e alla conoscenza dei requisiti di pulizia e ritrattamento.

abbondantemente per rimuovere tutti i residui di sapone e lasciare asciugare il tessuto all'aria.

##### Macchie di muffe

I tessuti Sunbrella non permettono la crescita di muffe; tuttavia, queste possono proliferare dallo sporco o da altre sostanze estranee non rimosse dal tessuto. Per rimuovere le muffe:

- Preparare una soluzione composta da 1 bicchiere di candeggina e da ¼ di bicchiere di sapone delicato per ogni quattro litri di acqua.
- Spruzzare sull'intera area e lasciare assorbire per 15 minuti.
- Pulire l'intera superficie trattata con una spugna, un panno pulito o una spazzola a setole molto morbide.
- Risciacquare abbondantemente per rimuovere tutti i residui di sapone.
- Lasciare asciugare all'aria.

In caso di muffe persistenti, è possibile utilizzare quantità maggiori di candeggina.

È consigliabile pulire l'intera superficie del tessuto per evitare macchie di acqua.

Consultare la nostra Tabella delle macchie per ulteriori informazioni relative alla rimozione di altre macchie comuni. [www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

##### Lavaggio in lavatrice

Alcuni rivestimenti possono essere lavati in lavatrice, tuttavia è opportuno consultare la casa produttrice del mobile prima di rimuovere il rivestimento, poiché la confezione dei manufatti può variare. Prima del lavaggio, chiudere tutte le cerniere. Lavare in lavatrice con acqua fredda, selezionando il programma "delicati" e utilizzando una quantità normale di detersivo delicato per bucato. Lasciare asciugare il tessuto all'aria.

##### Macchie oleose

Applicare immediatamente un agente assorbente, ad es. l'amido di mais, direttamente sulla macchia oleosa. Lasciare agire per 10 minuti e rimuovere l'eccesso con un righello. Ciò contribuisce a rimuovere la macchia e a evitarne la penetrazione nel tessuto. Quindi procedere con il processo di pulizia.

##### Pulizia da cucitura a cucitura

Per la tappezzeria, pulire l'intera superficie del tessuto da cucitura a cucitura piuttosto che strofinare il tessuto con movimento circolare sulla macchia. Questo metodo, coadiuvato da un estrattore, può essere necessario al fine di evitare macchie d'acqua.

#### Ritrattamento dei tessuti Sunbrella

I tessuti Sunbrella sono trattati con un processo brevettato utilizzando una formula antimacchia destinata a durare per alcuni anni. Tuttavia essi potrebbero richiedere un nuovo trattamento in seguito a un intervento di pulizia profonda. Glen Raven® consiglia 303® Fabric Guard™, disponibile negli Stati Uniti e Tex'Aktiv, disponibile sul mercato internazionale.

##### Applicazione di un ritrattamento:

- Pulire il tessuto Sunbrella utilizzando uno dei metodi di pulizia.
- Lasciare asciugare completamente il tessuto Sunbrella all'aria.
- Applicare il trattamento in un'area ben ventilata seguendo le istruzioni sul contenitore.

#### Suggerimenti utili

Evitare sfregamenti, spazzole a setole dure o qualsiasi altro metodo di pulizia abrasivo.

Raccomandiamo l'asciugatura dei tessuti Sunbrella esclusivamente all'aria.

Proteggere l'area intorno al tessuto Sunbrella in caso di utilizzo di candeggina o di altri solventi chimici che possono scolorire tessuti di altri marchi. Risciacquare sempre abbondantemente.

La candeggina può avere effetti dannosi sull'ambiente naturale circostante. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza e ambientali riportate sull'etichetta della candeggina.

In caso di stropicciature del tessuto, utilizzare un ferro da stiro a temperatura per capi sintetici. Dato che le temperature del ferro da stiro possono variare, testare su una piccola area nascosta del tessuto prima di procedere.

NON utilizzare vaporizzatori o il vapore del ferro da stiro.



## Onderhoud en reiniging van stoffering

Eén van de beste manieren om Sunbrella®-stoffen mooi te houden, is door vuil af te borstelen voordat het in de stof trekt en vlekken na het morsen weg te vegen of vlug te reinigen. **Hoe sneller u vlekken reinigt na het morsen, hoe eenvoudiger ze te verwijderen zijn.**

**Probeer dit eerst...** Een nieuw vlek op uw Sunbrella-stof.

- Dep (niet wrijven) vloeibare morsvlekken met een schone, droge doek. Voor morsvlekken met olie, brengt u een absorberend middel aan, zoals maïzena, en verwijderd met behulp van een rechte rand.
- Een schoonmaakoplossing van zachte zeep (zoals Dreft of Woolite) en water opspoeien.
- De stof grondig afspoelen om alle zeepresten te verwijderen.
- In de open lucht laten drogen.

**Probeer dit als tweede...** Als uw eerste poging de vlek niet volledig verwijdert.

Alhoewel Sunbrella-stoffen voor binnen- en buitengebruik zijn, wendt u ietwat verschillende reinigingsmethodes aan voor binnen en buiten, aangezien de fabricage en vervaardiging van het meubilair verschilt. Wij raden aan dat u de juiste reinigingsmethodes aanwendt voor uw applicatie.

### Buitenstoffering

#### Verwijderbare stof reinigen

##### Met de hand wassen

Stof laten weken in een oplossing van 60 ml zachte zeep per 3,8 liter handwarm water. Een spons of zeer zachte borstel gebruiken om de vlek licht te ageren. Daarna grondig afspoelen om alle zeepresten te verwijderen en de stof in de open lucht laten drogen.

##### Wasmachine

Sommige verwijderbare hoezen zijn wasbaar in de wasmachine. Overleg echter met de meubelfabrikant alvorens hoezen te verwijderen, aangezien de constructie van kussen kan variëren. Sluit alle ritsen alvorens te wassen. Wassen in de wasmachine met koud water op het fijne wasprogramma met een standaard hoeveelheid mild waspoeder. Voor hardnekkige schimmel of meeldauw voegt u 240 ml bleekmiddel toe. Stof volledig in de open lucht laten drogen.

#### Niet-verwijderbare stof reinigen

Een oplossing van 60 ml zachte zeep per 3,8 liter handwarm water prepareren. Gebruik een zachte borstel om te reinigen en laat de schoonmaakoplossing in de stof trekken. Grondig afspoelen om alle zeepresten te verwijderen en de stof in de open lucht laten drogen.

### Binnenstoffering

- Besproei met een spuitfles een lichte nevel van zachte zeep en water.
- Werk de oplossing in de vlek door het hele oppervlak van de stof licht te ageren, van zoom tot zoom, met een spons of zeer zachte borstel. Niet schrobben en geen harde borstels gebruiken, of iets wat de stof schuurt.
- De hele stof grondig afspoelen om alle zeepresten te verwijderen.
- Overtollig vocht opdeppen met een schone, zachte handdoek of spons.
- Overtollig water opdeppen, van zoom tot zoom, van het hele oppervlak van de stof, of verwijderen met gebruik van een waterzuiger.
- In de open lucht laten drogen. Afspoelen en opdeppen herhalen tot alle zeepresten verwijderd zijn.

Voor moeilijke vlekken, zie onze vlekentabel voor reinigingsinstructies voor specifieke vlekken. [www.sunbrella.com/vlekentabel](http://www.sunbrella.com/vlekentabel)

#### Professionele schoonmakers

Win informatie in over de ervaring van een bedrijf met Sunbrella-stoffen en kennis over reiniging- en herbehandelingsvereisten.

#### Schimmel en meeldauwvlekken

Schimmel groeit niet gemakkelijk op Sunbrella-stoffen, maar schimmel kan groeien op vuil en andere vreemde substanties die niet van de stof verwijderd zijn. Schimmel en meeldauw verwijderen:

- Een oplossing van 240 ml bleekmiddel en 60 ml zachte zeep per 3,8 liter water prepareren.
- Op het hele oppervlak spuiten en tot 15 minuten in de stof laten trekken.
- Reinig het hele oppervlak met een spons, schone handdoek of zeer zachte borstel.
- Grondig afspoelen om alle zeepresten te verwijderen.
- In de open lucht laten drogen.

In het geval van hardnekkige schimmel/meeldauw-groei, kan er meer bleekmiddel worden gebruikt.

Het wordt aangeraden het hele oppervlak van de stof te reinigen om watervlekken te voorkomen.

Voor informatie over het reinigen van andere veelvoorkomende vlekken, zie onze vlekentabel. [www.sunbrella.com/vlekentabel](http://www.sunbrella.com/vlekentabel)

#### Wasmachine

Sommige verwijderbare hoezen zijn wasbaar in de wasmachine. Overleg echter met de meubelfabrikant alvorens hoezen te verwijderen, aangezien de constructie van kussen kan variëren. Sluit alle ritsen alvorens te wassen. Wassen in de wasmachine met koud water op het fijne wasprogramma met een standaard hoeveelheid mild waspoeder. Stof volledig in de open lucht drogen.

#### Vlekken op oliebasis

Voor vlekken op oliebasis brengt u direct een absorberend middel aan zoals maïzena. 10 minuten laten intrekken en overtollige hoeveelheid verwijderen met een rechte rand of liniaal. Dit helpt de vlek te verwijderen en voorkomt dat het in de stof trekt. Daarna vervolgt u het reinigingsproces.

#### Reinigen van zoom tot zoom

Wanneer u beklede items reinigt, dient u het hele oppervlak van de stof te reinigen, van zoom tot zoom, in plaats van de stof in een ronde beweging op de vlek te wrijven. Deze methode, samen met een waterzuiger, kan nodig zijn om watervlekken te voorkomen.

#### Sunbrella-stoffen opnieuw behandelen

Sunbrella-stoffen zijn voorzien van een water- en vuilafstotende nabehandeling welke ontworpen is om een aantal jaar mee te gaan. Deze kan echter opnieuw worden aangebracht na een grondige schoonmaakbeurt. Glen Raven® raadt het gebruik van 303® Fabric Guard™ aan, verkrijgbaar in de Verenigde Staten en Tex'Activ, welke internationaal verkrijgbaar is.

#### Een nabehandeling aanbrengen:

- Reinig Sunbrella-stof, door middel van één van onze reinigingsmethodes.
- Laat Sunbrella volledig in de open lucht drogen.
- Breng nabehandeling aan in een goed geventileerde ruimte. Volg de aanwijzingen op de verpakking.

#### Handige tips

Niet schrobben en geen harde borstels of andere schuurmiddelen gebruiken.

Sunbrella alleen in de open lucht laten drogen.

Bescherm het gebied rond uw Sunbrella-stof indien u een bleekmiddel of andere chemische oplossing gebruikt die niet-Sunbrella-stoffen kunnen doen verkleuren. Sunbrella altijd grondig afspoelen.

Bleekmiddelen kunnen schadelijk zijn voor de natuur om u heen. Alle veiligheids- en milieumaterialen op het etiket van het bleekmiddel opvolgen.

Indien de stof gekreukeld is, kunt u een strijkijzer gebruiken op de synthetische instelling. Aangezien de temperatuur van strijkijzers kan variëren, dient u eerst een klein onopvallend stukje te testen alvorens het hele item te strijken.

GEEN stoom gebruiken of strijken op de stoominstelling.

## Pflege und Reinigung von Bezugstoffen

Am besten erhalten Sie Ihre Sunbrella® Tuch, indem Sie Verschmutzungen abbürsten, bevor sie sich tief im Gewebe festsetzen können. Wenn Sie etwas verschütten, wischen Sie es am besten sofort ab bzw. säubern Sie einen Fleck möglichst bald nach dem Entstehen. Je schneller Sie Flüssigkeiten aufnehmen und Flecken reinigen, desto leichter lassen sie sich entfernen.

**Versuchen Sie es zunächst damit ...** Bei einem frischen Fleck auf Ihrem Sunbrella- Tuch.

- Nehmen Sie ausgelaufene Flüssigkeiten mit einem sauberen, trockenen Tuch vorsichtig auf (nicht reiben). Geben Sie bei ölhaltigen Flüssigkeiten ein aufsaugendes Mittel wie Maisstärke auf den Fleck und schaben Sie ihn dann mit einem Lineal ab.
- Sprühen Sie eine milde Reinigungslösung aus Wasser und Seife (beispielsweise Perwoll oder Coral) auf.
- Spülen Sie das Gewebe sorgfältig aus, um alle Reinigungsmittelreste zu entfernen.
- Lassen Sie das Tuch im Freien trocknen.

**Versuchen Sie es als Nächstes damit ...** Wenn Sie den Fleck beim ersten Mal nicht vollständig entfernen konnten.

Zwar sind Sunbrella-Gewebe sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich konzipiert, Sie sollten jedoch für drinnen und draußen aufgrund der Zusammensetzung und Herstellung der Möbelstücke leicht unterschiedliche Reinigungsmethoden anwenden. Wir empfehlen Ihnen, die Reinigungsanweisungen zu befolgen, die sich für Ihren Anwendungsbereich eignen.

### Outdoor Bezugstoffe

#### Reinigung von abnehmbaren Tuch

##### Handwäsche

Weichen Sie den Tuch in einer Lösung, bestehend aus 60 ml milder Seife auf eine Gallone lauwarmes Wasser, ein (eine Gallone = 3,79 l). Verwenden Sie einen Schwamm oder eine Bürste mit sehr weichen Borsten, um den Fleck leicht abzureiben. Spülen Sie dann gründlich aus, um alle Reinigungsmittelreste zu entfernen, und lassen Sie den das Tuch im Freien trocknen.

##### Maschinenwäsche

Einige abnehmbare Bezüge können auch in der Waschmaschine gewaschen werden. Wenden Sie sich jedoch zunächst an Ihren Möbelhersteller, bevor Sie den Bezug abnehmen, da Kissen und Polster auf unterschiedliche Art und Weise gefertigt werden. Schließen Sie vor dem Waschen alle Reißverschlüsse. Waschen Sie die Bezüge unter Zugabe einer normalen Menge an mildem Waschmittel im Kalt- und Schonwaschgang. Bei starken Schimmelpilz- oder Stockflecken fügen Sie 240 ml Bleichmittel hinzu. Lassen Sie das Tuch im Freien trocknen.

#### Reinigung von nicht abnehmbaren Tüchern

Bereiten Sie eine Reinigungslösung aus 60 ml milder Seife pro Gallone Wasser zu (eine Gallone = 3,79 l). Benutzen Sie möglichst lauwarmes Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste mit weichen Borsten und lassen Sie die Reinigungslösung in den das Tuch einwirken. Spülen Sie gründlich aus, um alle Reinigungsmittelreste zu entfernen und lassen Sie den das Tuch im Freien trocknen.

### Indoor Bezugstoffe

- Sprühen Sie mithilfe einer Sprühflasche ein wenig Wasser mit milder Seife auf.
- Arbeiten Sie die Lösung in den Fleck ein, indem Sie leicht mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste von Naht zu Naht über die gesamte Oberfläche des Tuches reiben. Vermeiden Sie starkes Reiben und verwenden Sie keine Bürste mit harten Borsten oder jegliches, das eine Abreibung des Tuches verursachen könnte.
- Spülen Sie das gesamte Tuch sorgfältig aus, um alle Reinigungsmittelreste zu entfernen.
- Nehmen Sie überschüssige Feuchtigkeit mit einem sauberen, trockenen Handtuch oder Schwamm auf.
- Saugen Sie überschüssiges Wasser von der gesamten Oberfläche des Tuches – von Naht zu Naht – vorsichtig mit einem Nasssauger auf oder tupfen Sie es ab.
- Lassen Sie das Tuch im Freien trocknen. Wiederholen Sie das Spülen und Saugen, bis alle Reinigungsmittelrückstände entfernt wurden.

Weitere Hinweise zur Entfernung hartnäckiger Flecken finden Sie in unserer Fleckenübersicht. [www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Professionelle Reiniger

Erkundigen Sie sich nach der Erfahrung eines Unternehmens mit Sunbrella-Tüchern und nach entsprechenden Kenntnissen bezüglich Reinigung und Nachbehandlung.

#### Schimmelpilz- und Stockflecken

Sunbrella-Tücher können selbst nicht schimmeln, jedoch kann sich Schimmel auf Verschmutzungen oder sonstigen Fremdkörpern bilden, wenn diese nicht vom Tuch entfernt werden. Entfernung von Schimmelpilz- oder Stockflecken:

- Breiten Sie eine Reinigungslösung aus 240 ml Bleichmittel und 60 ml milder Seife pro Gallone Wasser zu (eine Gallone = 3,79 l).
- Sprühen Sie diese Lösung auf die gesamte Fläche und lassen Sie sie 15 Minuten lang in das Tuch einwirken.
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem sauberen Schwamm, einem Handtuch oder einer Bürste mit sehr weichen Borsten.
- Spülen Sie das Tuch sorgfältig aus, um alle Reinigungsmittelreste zu entfernen.
- Lassen Sie das Tuch im Freien trocknen.

Bei starken Schimmelpilz- oder Stockflecken kann die Bleichmittelmenge erhöht werden.

Am besten sollte die gesamte Tuchoberfläche gereinigt werden, um Wasserringe und -flecken zu vermeiden.

Für weitere Informationen über die Reinigung von häufig auftretenden Flecken lesen Sie bitte in unserer Fleckenübersicht nach. [www.sunbrella.com/stainchart](http://www.sunbrella.com/stainchart)

#### Waschen in der Waschmaschine

Einige abnehmbare Bezüge können auch in der Waschmaschine gewaschen werden. Wenden Sie sich jedoch zunächst an Ihren Möbelhersteller, bevor Sie den Bezug abnehmen, da Kissen und Polster auf unterschiedliche Art und Weise gefertigt werden. Schließen Sie vor dem Waschen alle Reißverschlüsse. Waschen Sie die Bezüge unter Zugabe einer normalen Menge an mildem Waschmittel im Kalt- und Schonwaschgang. Lassen Sie das Tuch im Freien trocknen.

#### Ölhaltige Flecken

Tragen Sie sofort ein Absorptionsmittel, wie z. B. Maisstärke, direkt auf den ölhaltigen Fleck auf. Lassen Sie dieses 10 Minuten lang einwirken und entfernen Sie dann den Überschuss mit einem Lineal. Auf diese Weise kann der Fleck entfernt werden. Ebenso wird verhindert, dass er in den das Tuch gedrückt wird. Setzen Sie dann die Reinigung fort.

#### Naht-zu-Naht-Reinigung

Bei einer Reinigung von Bezugstoffen reinigen Sie die gesamte Oberfläche des Gewebes von Naht zu Naht, anstellen von kreisförmigen Bewegungen auf dem Fleck. Möglicherweise muss diese Methode zusammen mit einem Abzieher angewendet werden, um Wasserringe und -flecken zu vermeiden.

#### Nachbehandlung von Sunbrella-Tüchern

Sunbrella-Gewebe verfügen über eine eigens entwickelte wasser- und schmutzabweisende Imprägnierung, die für eine Haltbarkeit auf mehrere Jahre entwickelt wurde. Allerdings kann sich nach einer gründlichen Reinigung eine Erneuerung der Imprägnierung als notwendig erweisen. Glen Raven® empfiehlt 303® Fabric Guard™, erhältlich in den USA, sowie Tex'Activ, international erhältlich.

#### Auftragen der Nachbehandlung:

- Reinigen Sie das Sunbrella-Tuch gemäß einer der Reinigungsmethoden.
- Lassen Sie Sunbrella im Freien komplett trocknen.
- Behandeln Sie das Tuch in einem gut belüfteten Bereich gemäß den Anweisungen auf dem Behälter.

#### Tipps

Vermeiden Sie starkes Reiben und setzen Sie keine Bürsten mit harten Borsten oder sonstige aggressive Reinigungsmethoden ein.

Sunbrella sollte nur im Freien getrocknet werden.

Schützen Sie bei Verwendung eines Bleichmittels oder chemischen Lösungsmittels den Bereich um Ihr Sunbrella-Tuch - Tücher, die nicht aus Sunbrella bestehen, könnten bei Kontakt ausbleichen. Spülen Sie Sunbrella immer gründlich aus.

Bleichmittel können sich schädlich auf die Natur in Ihrer Umgebung auswirken. Bitte befolgen Sie alle Sicherheits- und Umweltschutzmaßnahmen gemäß den Anweisungen auf dem Bleichmittletikett.

Sollte das Tuch zerknittert sein, bügeln Sie ihn, stellen Sie aber dazu das Bügeleisen auf eine Temperatur für synthetische Tücher ein. Da die Temperaturen von Bügeleisen unterschiedlich sind, führen Sie vor dem Bügeln des gesamten Tuches eine Probe an einer unauffälligen Stelle durch.

Verwenden Sie KEIN Dampfgerät bzw. stellen Sie das Bügeleisen NICHT auf Bügeln mit Dampf ein.